

V Bruseli 20. októbra 2023
(OR. en)

14240/23

**Medziinštitucionálny spis:
2022/0132/B(COD)**

**CODEC 1892
VISA 207
FRONT 321
MIGR 343
COMIX 463
PE 127**

INFORMAČNÁ POZNÁMKA

Od:	Generálny sekretariát Rady
Komu:	Výbor stálych predstaviteľov/Rada
Predmet:	Návrh NARIADENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY, ktorým sa mení nariadenie Rady (ES) č. 1683/95, pokiaľ ide o digitalizáciu konania o udelení víza – výsledok prvého čítania v Európskom parlamente (Štrasburg, 16. až 19. októbra 2023)

I. ÚVOD

V súlade s ustanoveniami článku 294 ZFEÚ a so spoločným vyhlásením o praktických opatreniach pre spolurozhodovací postup¹ sa medzi Radou, Európskym parlamentom a Komisiou uskutočnilo niekoľko neformálnych kontaktov s cieľom dosiahnuť dohodu o tomto spise v prvom čítaní.

V tejto súvislosti predseda Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (LIBE) Juan Fernando LÓPEZ AGUILAR (S&D, ES) predložil v mene výboru LIBE kompromisný pozmeňujúci návrh (pozmeňujúci návrh č. 2) k uvedenému návrhu nariadenia, ku ktorému Matjaž NEMEC (S&D, SI) vypracoval návrh správy. O tomto pozmeňujúcom návrhu sa počas uvedených neformálnych kontaktov dosiahla dohoda. Neboli predložené žiadne iné pozmeňujúce návrhy.

¹ Ú. v. EÚ C 145, 30.6.2007, s. 5.

II. HLASOVANIE

Plénum hlasovaním 18. októbra 2023 prijalo kompromisný pozmeňujúci návrh (pozmeňujúci návrh č. 2) k uvedenému návrhu nariadenia. Takto zmenený návrh Komisie predstavuje pozíciu Parlamentu v prvom čítaní, ktorá sa nachádza v jeho legislatívnom uznesení uvedenom v prílohe k tejto poznámke².

Pozícia Parlamentu odráža predchádzajúcu dohodu medzi inštitúciami. Rada by preto mala byť schopná túto pozíciu Parlamentu schváliť.

Akt by sa potom prijal v znení zodpovedajúcom pozícii Parlamentu.

² V pozícii Parlamentu uvedenej v legislatívnom uznesení boli vyznačené zmeny v návrhu Komisie zavedené pozmeňujúcimi návrhmi. Doplnenia oproti zneniu Komisie sú vyznačené *tučnou kurzívou*. Znak „■“ označuje vypustený text.

P9_TA(2023)0371

Schengenský priestor: zmena nariadenia o vízových nálepkách

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 18. októbra 2023 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení nariadenie Rady (ES) č. 1683/95, pokiaľ ide o digitalizáciu konania o udelení víza (COM(2022)0658 – C9-0307/2023 – 2022/0132B(COD))

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2022)0658),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 77 ods. 2 písm. a) Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C9-0307/2023),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru z 26. októbra 2022³,
 - so zreteľom na predbežnú dohodu schválenú gestorským výborom podľa článku 74 ods. 4 rokovacieho poriadku a na záväzok zástupcu Rady, vyjadrený v liste z 21. júna 2023, schváliť pozíciu Európskeho parlamentu v súlade s článkom 294 ods. 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na rozhodnutie Konferencie predsedov zo 6. júla 2023 povoliť Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci, aby rozdelil uvedený návrh Komisie a na jeho základe vypracoval dve samostatné legislatívne správy,
 - so zreteľom na článok 59 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A9-0268/2023),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak nahrádza, podstatne mení alebo má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh;

³ Ú. v. EÚ C 75, 28.2.2023, s. 150.

3. poveruje svoju predsedníčku, aby postúpila túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 18. októbra 2023 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2023/..., ktorým sa mení nariadenie Rady (ES) č. 1683/95, pokiaľ ide o digitalizáciu konania o udelení víza

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 77 ods. 2 písm. a),

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru⁴,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom⁵,

⁴ Ú. v. EÚ C 75, 28.2.2023, s. 150.

⁵ Pozícia Európskeho parlamentu z 18. októbra 2023.

keďže:

- (1) *Spoločná vízová politika Únie je neoddeliteľnou súčasťou budovania priestoru bez vnútorných hraníc. Je dôležité, aby vízová politika zostala aj naďalej základným prvkom, ktorý pomáha v boji proti bezpečnostným rizikám a riziku neregulárnej migrácie do Únie, pričom by mala zároveň uľahčovať cestovný ruch a obchod. Na to, aby sa proces podávania žiadostí o schengenské víza stal pre štátnych príslušníkov tretích krajín a orgány členských štátov ľahším a efektívnejším, je nevyhnutné umožniť podávanie žiadostí o schengenské víza online, a tým v plnej miere využiť najnovší vývoj v právnej a technologickej oblasti.*
- (2) *Víza by sa mali vydávať iba v jednotnom digitálnom formáte ako dvojrozmerný čiarový kód s podobou tváre držiteľa víza. Dvojrozmerný čiarový kód by mal byť kryptograficky podpísaný národným orgánom certifikácie podpisov vydávajúceho členského štátu. Nariadenie Rady (ES) č. 1683/95⁶ by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.*
- (3) *S cieľom zabezpečiť rovnaké podmienky vykonávania nariadenia (ES) č. 1683/95 by sa mali na Komisiu preniesť vykonávacie právomoci. Uvedené právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011⁷. Prijímanie technických špecifikácií digitálnych víz by malo podliehať postupu preskúmania.*

⁶ *Nariadenie Rady (ES) č. 1683/95 z 29. mája 1995 stanovujúce jednotný formát víz (Ú. v. ES L 164, 14.7.1995, s. 1).*

⁷ *Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13).*

- (4) *Toto nariadenie predstavuje vývoj ustanovení schengenského acquis, na ktorých sa Írsko nezúčastňuje v súlade s rozhodnutím Rady 2002/192/ES⁸; Írsko sa preto nezúčastňuje na jeho prijatí, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.*
- (5) *Pokiaľ ide o Island a Nórsko, toto nariadenie predstavuje vývoj ustanovení schengenského acquis v zmysle Dohody uzavretej medzi Radou Európskej únie a Islandskou republikou a Nórsym kráľovstvom o pridružení Islandskej republiky a Nórskeho kráľovstva pri vykonávaní, uplatňovaní a rozvoji schengenského acquis⁹, ktoré patria do oblasti uvedenej v článku 1 bode B rozhodnutia Rady 1999/437/ES¹⁰.*

⁸ *Rozhodnutie Rady 2002/192/ES z 28. februára 2002 o požiadavke Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského acquis (Ú. v. ES L 64, 7.3.2002, s. 20).*

⁹ *Ú. v. EÚ L 176, 10.7.1999, s. 36.*

¹⁰ *Rozhodnutie Rady 1999/437/ES zo 17. mája 1999 o určitých vykonávacích predpisoch k Dohode uzavretej medzi Radou Európskej únie a Islandskou republikou a Nórsym kráľovstvom o pridružení Islandskej republiky a Nórskeho kráľovstva pri vykonávaní, uplatňovaní a vývoji schengenského acquis (Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 31).*

- (6) *Pokiaľ ide o Švajčiarsko, toto nariadenie predstavuje vývoj ustanovení schengenského acquis v zmysle Dohody medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského acquis¹¹, ktoré patria do oblasti uvedenej v článku 1 bode B rozhodnutia 1999/437/ES v spojení s článkom 3 rozhodnutia Rady 2008/146/ES¹².*
- (7) *Pokiaľ ide o Lichtenštajnsko, toto nariadenie predstavuje vývoj ustanovení schengenského acquis v zmysle Protokolu medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom o pristúpení Lichtenštajnského kniežatstva k Dohode medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského acquis¹³, ktoré patria do oblasti uvedenej v článku 1 bode B rozhodnutia 1999/437/ES v spojení s článkom 3 rozhodnutia Rady 2011/350/EÚ¹⁴.*

¹¹ Ú. v. EÚ L 53, 27.2.2008, s. 52.

¹² *Rozhodnutie Rady 2008/146/ES z 28. januára 2008 o uzavretí v mene Európskeho spoločenstva Dohody medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského acquis (Ú. v. EÚ L 53, 27.2.2008, s. 1).*

¹³ Ú. v. EÚ L 160, 18.6.2011, s. 21.

¹⁴ *Rozhodnutie Rady 2011/350/EÚ zo 7. marca 2011 o uzavretí v mene Európskej únie Protokolu medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom o pristúpení Lichtenštajnského kniežatstva k Dohode medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k implementácii, uplatňovaniu a rozvoju schengenského acquis, ktoré sa vzťahuje na zrušenie kontrol na vnútorných hraniciach a pohyb osôb (Ú. v. EÚ L 160, 18.6.2011, s. 19).*

- (8) *Pokiaľ ide o Cyprus, a Bulharsko a Rumunsko, toto nariadenie predstavuje akt, ktorý je založený na schengenskom acquis alebo s ním inak súvisí v zmysle článku 3 ods. 1 aktu o prístupí z roku 2003 a článku 4 ods. 1 aktu o prístupí z roku 2005.*
- (9) *V súlade s článkom 42 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725¹⁵ sa konzultovalo s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov, ktorý vydal 21. júna 2022 svoje stanovisko¹⁶,*

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

¹⁵ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 z 23. októbra 2018 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 45/2001 a rozhodnutie č. 1247/2002/ES (Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 39).

¹⁶ Ú. v. EÚ C 277, 19.7.2022, s. 7.

Článok 1

Zmeny nariadenia (ES) č. 1683/95

Nariadenie (ES) č. 1683/95 sa mení takto:

1. Článok 1 sa nahrádza takto:

„Článok 1

1. Víza vydané **členskými štátmi** v súlade s článkom 5 ■ musia byť vyhotovené v jednotnom **digitálnom** formáte (ďalej len „digitálne vízum“). Musia **obsahovať dátové polia** stanovené v prílohe.
2. **Digitálne vízum:**
 - a) sa vydáva ako dvojrozmerný čiarový kód, ktorý kryptograficky podpísal národný orgán certifikácie podpisov vydávajúceho členského štátu;
 - b) obsahuje podobu tváre držiteľa víza; a
 - c) sa dá vytlačiť.
3. **Členské štáty môžu v súlade s článkom 10 ods. 1 písm. n) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 767/2008* doplniť v časti „poznámky“ vnútroštátne záznamy.**

* **Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 767/2008 z 9. júla 2008 o vízovom informačnom systéme (VIS) a výmene informácií o krátkodobých vízach, dlhodobých vízach a povoleniach na pobyt medzi členskými štátmi (nariadenie o VIS) (Ú. v. EÚ L 218, 13.8.2008, s. 60).**“

2. *Článok 2 sa nahrádza takto:*

„Článok 2

1. Komisia prijme vykonávacie akty, ktorými stanoví technické špecifikácie jednotného formátu digitálnych víz, pokiaľ ide o:

a) technické normy a metódy týkajúce sa:

i) kódovania údajov obsiahnutých v digitálnom víze; a

ii) podoby tváre;

b) špecifikácie generovania verzie digitálneho víza vo formáte umožňujúcom tlač.

2. *Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov rozhodnúť o tom, že technické špecifikácie uvedené v odseku 1 sú tajné a neuverejňujú sa. V takom prípade sa tieto technické špecifikácie sprístupnia len osobám riadne povereným členským štátom alebo Komisiou.*
3. *Vykonávacie akty uvedené v odsekoch 1 a 2 tohto článku sa prijímú v súlade s postupom preskúmania, ktorý sa má uplatniť, ako sa uvádza v článku 6 ods. 2 tohto nariadenia, v spojení s prechodným ustanovením v článku 13 ods. 1 písm. c) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011*.*

* *Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13).“*

3. *Článok 3 sa vypúšťa.*
4. *V článku 4 sa vypúšťa odsek 2.*

5. *Príloha k nariadeniu (ES) č. 1683/95 sa nahrádza textom uvedeným v prílohe k tomuto nariadeniu.*

Článok 2

Začiatok vydávania víz v digitálnom formáte

1. **Komisia prijme prostredníctvom vykonávacieho aktu rozhodnutie, v ktorom stanoví dátum, od ktorého majú členské štáty vydávať digitálne víza podľa nariadenia (ES) č. 1683/95 zmeneného týmto nariadením, ak sú splnené tieto podmienky:**
 - a) **boli prijaté vykonávacie akty stanovujúce technické špecifikácie uvedené v článku 2 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1683/95;**
 - b) **Agentúra Európskej únie na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (ďalej len „eu-LISA“) zriadená nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1726¹⁷ oznámila, že úspešne ukončila komplexné testovanie;**
 - c) **agentúra eu-LISA validovala technické a právne podmienky spustenia vydávania víz v digitálnom formáte a oznámila ich Komisii.**
2. **Rozhodnutie Komisie uvedené v odseku 1 sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.**
3. **Komisia do 1. decembra 2026 a následne každý rok do prijatia rozhodnutia Komisie uvedeného v odseku 1 predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o pokroku, pokiaľ ide o vykonávanie tohto nariadenia. Uvedená správa obsahuje podrobné informácie o vzniknutých nákladoch a informácie o prípadných rizikách, ktoré ovplyvňujú celkové náklady.**

¹⁷ **Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1726 zo 14. novembra 2018 o Agentúre Európskej únie na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (eu-LISA) a o zmene nariadenia (ES) č. 1987/2006 a rozhodnutia Rady 2007/533/SVV a o zrušení nariadenia (EÚ) č. 1077/2011 (Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 99).**

Článok 3

Nadobudnutie účinnosti a uplatňovanie

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa odo dňa stanoveného Komisiou v súlade s článkom 2 ods. 1, s výnimkou článku 1 bodu 2, ktorý sa uplatňuje od ... [deň nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho nariadenia].

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné v členských štátoch v súlade so zmluvami.

V ...

Za Európsky parlament

predsedníčka

Za Radu

predseda/predsedníčka

PRÍLOHA

Príloha k nariadeniu (ES) č. 1683/95 sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA

Dátové polia digitálneho víza

- 1. Vydávajúci členský štát;***
- 2. Priezvisko, meno;***
- 3. Rodné priezvisko;***
- 4. Dátum narodenia;***
- 5. Štát a miesto narodenia;***
- 6. Pohlavie;***
- 7. Štátna príslušnosť;***

8. *Štátna príslušnosť pri narodení;*
9. *Druh a číslo cestovného dokladu;*
10. *Orgán, ktorý cestovný doklad vydal;*
11. *Dátum vydania a dátum skončenia platnosti cestovného dokladu;*
12. *Orgán, ktorý vydal vízum, jeho sídlo a informácia o tom, či ho tento orgán vydal v mene iného členského štátu;*
13. *Miesto a dátum vydania rozhodnutia o vydaní víza;*
14. *Druh víza;*
15. *V relevantných prípadoch informácia o tom, že vízum bolo vydané s obmedzenou územnou platnosťou podľa článku 25 ods. 1 nariadenia (ES) č. 810/2009;*

16. *Číslo víza;*
17. *Územie, na ktorom je držiteľ víza oprávnený cestovať;*
18. *Dátum začiatku a skončenia platnosti víza;*
19. *Vízom povolený počet vstupov na územie, pre ktoré je vízum platné;*
20. *Vízom povolená dĺžka pobytu;*
21. *V náležitých prípadoch status osoby označujúci, že ide o štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorý je rodinným príslušníkom občana Únie, na ktorého sa vzťahuje smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/38/ES*, alebo štátneho príslušníka tretej krajiny požívajúceho právo na voľný pohyb rovnocenné s právom na voľný pohyb občanov Únie podľa dohody medzi Úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a treťou krajinou na strane druhej;*
22. *V relevantných prípadoch štatút osoby označujúci, že ide o štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorý je rodinným príslušníkom štátneho príslušníka Spojeného kráľovstva, ktorý je oprávnenou osobou podľa Dohody o vystúpení Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska z Európskej únie a z Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu** (ďalej len „dohoda o vystúpení medzi Úniou a Spojeným kráľovstvom“) v hostiteľskom štáte, pre ktorý sa podáva žiadosť o vízum;*
23. *Vnútroštátne záznamy v časti „Poznámky“;*

24. V prípade platného víza potvrdeného v novom cestovnom doklade aj:

- *informáciu o tom, že vízum bolo potvrdené;*
- *orgán, ktorý víza potvrdil a jeho sídlo;*
- *miesto a dátum vydania rozhodnutia o potvrdení platného víza v novom cestovnom doklade;*
- *údaje o novom cestovnom doklade vrátane čísla, vydávajúcej krajiny a vydávajúceho orgánu, dátumu vydania, dátumu skončenia platnosti nového cestovného dokladu;*
- *číslo potvrdenia;*

25. *V prípade predĺženia platnosti víza aj:*

- *informáciu o tom, že sa platnosť víza predĺžila;*
- *orgán, ktorý platnosť víza predĺžil a jeho sídlo;*
- *miesto a dátum vydania rozhodnutia;*
- *číslo víza, ktorého platnosť sa predĺžila;*
- *dátum začiatku a skončenia predĺženej platnosti víza;*
- *trvanie predĺženia povolenej dĺžky pobytu;*
- *územie, na ktorom je držiteľ víza oprávnený cestovať, ak je územná platnosť víza, ktorého platnosť sa predĺžila, iná ako územná platnosť pôvodného víza;*
- *druh víza, ktorého platnosť sa predĺžila;*

26. *Podoba tváre držiteľa víza. “*

* Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/38/ES z 29. apríla 2004 o práve občanov Únie a ich rodinných príslušníkov voľne sa pohybovať a zdržiavať sa v rámci územia členských štátov, ktorá mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 1612/68 a ruší smernice 64/221/EHS, 68/360/EHS, 72/194/EHS, 73/148/EHS, 75/34/EHS, 75/35/EHS, 90/364/EHS, 90/365/EHS a 93/96/EHS (Ú. v. EÚ L 158, 30.4.2004, s. 77).

** Dohoda o vystúpení Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska z Európskej únie a z Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Ú. v. EÚ L 29, 31.1.2020, s. 7).“